

APPENDICES

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Copyright © by Chiang Mai University

All rights reserved

APPENDIX A

แบบบันทึกข้อมูลส่วนบุคคล

- ผู้ร่วมวิจัยรายที่ วันที่.....เดือน พ.ศ.
1. อายุ ปี
 2. สถานภาพสมรส

..... โสด	..... คู่
..... หม้าย	..... หย่า
..... แยก	
 3. ระดับการศึกษา

..... ไม่ได้เรียน	..... ประถมศึกษา
..... มัธยมศึกษา	..... อนุปริญญา
..... ปริญญาตรี	..... สูงกว่าปริญญาตรี ระบุ.....
 4. อาชีพ

..... ไม่ได้ทำงาน	..... เกษตรกรรม	..... รับจ้าง โปรดระบุ.....
..... รับราชการ/รัฐวิสาหกิจ		..... ค้าขาย โปรดระบุ.....
 5. รายได้ครอบครัวโดยเฉลี่ย ต่อเดือน (บาท)

..... < 4,000 บาท	..... 4,001 - 8,000 บาท
..... 8001 – 12, 000 บาท	..... 12,001 – 16, 000 บาท
..... 16,001 – 20,000 บาท	..... > 20,001 บาท ขึ้นไป
 6. ความเพียงพอของรายได้

..... เพียงพอ ไม่เพียงพอ
---------------	------------------
 7. การจ่ายค่ารักษาพยาบาล

..... จ่ายเอง	..... เบิกค่ารักษาได้
..... ใช้สิทธิประกันสังคม	..... ใช้สิทธิบัตรทอง
..... อื่นๆ โปรดระบุ	
 8. ปัญหาค่ารักษาพยาบาล

..... ไม่มี
..... มีเล็กน้อย มีปานกลาง มีมาก

แบบบันทึกข้อมูลการรักษา (สำหรับผู้วิจัย)

การผ่าตัดที่ได้รับ

ระยะของโรค

จำนวนครั้งที่ได้รับ (รวมครั้งนี้).....

สูตรเคมีบำบัดที่ได้รับ

.....

.....

.....

โรคประจำตัวอื่นๆ ไม่มี มี โปรแกรม

.....

ยาประจำที่ได้รับ

.....

ผลการตรวจนับเม็ดเลือดครั้งล่าสุด

Hb Hct WBC Neu Plt

ส่วนสูง ซม. น้ำหนัก กก. BMI m²/kg

APPENDIX B

Revised Piper Fatigue Scale

แบบสอบถามอาการเหนื่อยล้า

คำชี้แจง: กรุณาตอบคำถามในแต่ละข้อต่อไปนี่ว่าท่านมีความรู้สึกต่อข้อคำถามนั้นๆ มากน้อยเพียงใด โดยใส่เครื่องหมายวงกลม ล้อมรอบตัวเลขที่ตรงกับความรู้สึกเหนื่อยล้าที่เกิดขึ้นกับท่านในมากที่สุด

1. ขณะนี้ท่านรู้สึกทุกข์ทรมานจากอาการเหนื่อยล้ามากน้อยเพียงใด

ไม่ทุกข์ทรมานเลย ทุกข์ทรมานมากที่สุด
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

2. ขณะนี้ท่านรู้สึกว่าอาการเหนื่อยล้าที่เกิดขึ้นรบกวนความสามารถในการทำงานหรือกิจกรรมในการเรียนรู้ของท่านมากน้อยเพียงใด

ไม่รบกวนเลย รบกวนมากที่สุด
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

7. กรุณาอธิบายลักษณะของอาการเหนื่อยล้าที่ท่านประสบอยู่ในขณะนี้ว่าเป็นอย่างไร

เป็นสิ่งที่น่าพอใจ เป็นสิ่งที่ไม่น่าพอใจ
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

8. กรุณาอธิบายลักษณะของอาการเหนื่อยล้าที่ท่านประสบอยู่ในขณะนี้ว่าเป็นอย่างไร

เป็นสิ่งที่ยอมรับได้ เป็นสิ่งที่ไม่น่ายอมรับ
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

21. ขณะนี้ท่านรู้สึกอย่างไร

สามารถทำสิ่งต่างๆ ได้ ไม่สามารถทำสิ่งต่างๆ ได้
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

22. ขณะนี้ท่านรู้สึกอย่างไร

สามารถคิดได้อย่างแจ่มแจ้ง ไม่สามารถคิดได้อย่างแจ่มแจ้ง
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Copyright © by Chiang Mai University

All rights reserved

APPENDIX C

The modified Symptom Distress Scale (MSDS)

แบบสอบถามอาการทุกข์ทรมาน

กรุณาวงกลมรอบตัวเลขที่อธิบายถึงความรุนแรงของอาการที่ท่านประสบที่ตรงกับความรู้สึกของท่านมากที่สุด ในหนึ่งสัปดาห์ที่ผ่านมา

1. ความรุนแรงของอาการคลื่นไส้

ไม่รู้สึกลคลื่นไส้เลย

0 1 2 3 4 5 6 7

รู้สึกลคลื่นไส้อย่างรุนแรง

8 9 10

2. ความรุนแรงของอาการอาเจียน

ไม่อาเจียนเลย

0 1 2 3 4 5 6 7

อาเจียนอย่างรุนแรง

8 9 10

3. ความรุนแรงของอาการปวด

ไม่รู้สึกลปวดเลย

0 1 2 3 4 5 6 7

รู้สึกลปวดอย่างรุนแรง

8 9 10

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
Copyright © by Chiang Mai University
All rights reserved

APPENDIX D

General Sleep Disturbance Scale

แบบสอบถามการรบกวนการนอนหลับ

คำชี้แจง สิ่งต่อไปนี้เกิดขึ้นกับท่านบ่อยครั้งเพียงใดในหนึ่งสัปดาห์ที่ผ่านมา

	ไม่เคยเลย	ทุกวัน
1. นอนหลับยาก	0----1----2----3----4----5----6----7	
2. ตื่นนอนกลางดึก	0----1----2----3----4----5----6----7	
19. ใช้ยานอนหลับตามแพทย์สั่งเพื่อช่วยให้หลับ	0----1----2----3----4----5----6----7	
20. ใช้ยาระงับปวดเพื่อช่วยให้หลับ	0----1----2----3----4----5----6----7	

APPENDIX E

The Hospital Anxiety and Depression Scale (HADS)

แบบสอบถามความวิตกกังวลและอาการซึมเศร้า

คำแนะนำ แบบสอบถามชุดนี้มีจุดมุ่งหมายที่จะช่วยให้ผู้ดูแลรักษาท่าน เข้าใจอารมณ์ความรู้สึกของท่านในขณะที่เจ็บป่วยได้ดีขึ้น กรุณาอ่านข้อความแต่ละข้อ และทำเครื่องหมายถูก ในช่องคำตอบที่ใกล้เคียงกับความรู้สึกของท่าน ในช่วง 1 สัปดาห์ที่ผ่านมา มากที่สุด และกรุณาตอบทุกข้อ

1. ฉันรู้สึกตึงเครียด

- เป็นส่วนใหญ่
- เป็นบางครั้ง
- ไม่เป็นเลย
- บ่อยครั้ง

2. ฉันรู้สึกเพลิดเพลินใจกับสิ่งต่าง ๆ ที่ฉันเคยชอบได้

- เหมือนเดิม
- มีเพียงพอเล็กน้อย
- ไม่มากเท่าแต่ก่อน
- เกือบไม่มีเลย
- เกือบจะไม่มีเลย

13. ฉันรู้สึกหงุดหงิดหรือตกใจขึ้นมาอย่างกะทันหัน

- บ่อยมาก
- ไม่บ่อยนัก
- ค่อนข้างบ่อย
- ไม่มีเลย

14. ฉันรู้สึกเพลิดเพลินไปกับการอ่านหนังสือ ฟังวิทยุ หรือดูโทรทัศน์ หรือกิจกรรมอื่นที่เคยเพลิดเพลินได้

- เป็นส่วนใหญ่
- ไม่บ่อยนัก
- เป็นบางครั้ง
- น้อยมาก

APPENDIX F

Family APGAR Questionnaire

แบบสอบถามแรงสนับสนุนจากครอบครัว

คำแนะนำ แบบสอบถามนี้เป็นแบบสอบถามเกี่ยวกับความพึงพอใจของท่านต่อครอบครัวในด้านต่าง ๆ กรุณาตอบแบบสอบถามในข้อความที่ตรงกับความคิดเห็นของท่านมากที่สุด

ครอบครัว หมายถึง บุคคลที่ท่านอาศัยอยู่ด้วย หากท่านอยู่คนเดียวให้ถือว่าบุคคลที่ท่านมีความผูกพันมากที่สุดเป็นบุคคลในครอบครัว ในที่นี้ไม่มีคำตอบที่ถูกหรือผิด

0 = ไม่เคยพอใจ

1 = ไม่ค่อยพอใจ

2 = พอใจเป็นบางครั้ง

3 = พอใจเป็นส่วนใหญ่

4 = พอใจเสมอ

	0	1	2	3	4
1.ฉันพอใจกับความช่วยเหลือที่ฉันได้รับจากครอบครัว เมื่อฉันมีปัญหา ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม _____					
2.ฉันพอใจกับวิธีการที่ครอบครัว พุดคุยกับฉันในเรื่อง ต่างๆ และการแก้ปัญหาด้วยกัน ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม _____					
3.ฉันพอใจที่ครอบครัวยอมรับความต้องการของฉัน เมื่อฉันอยากทำสิ่งใหม่หรือการเปลี่ยนแปลงสิ่งต่างๆ ตามที่ฉันชอบ ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม _____					
4.ฉันพอใจที่ครอบครัวแสดงความรักและสนใจ ความรู้สึกของฉัน เช่นเมื่อฉันรู้สึกโกรธ เสียใจ หรือ รัก ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม _____					
5.ฉันพอใจที่ครอบครัวและฉันใช้เวลาอยู่ด้วยกัน ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม _____					

APPENDIX G

Friend APGAR Questionnaire

แบบสอบถามแรงสนับสนุนจากเพื่อน

คำแนะนำ แบบสอบถามนี้เป็นแบบสอบถามเกี่ยวกับความพึงพอใจของท่านต่อเพื่อนในด้านต่าง ๆ กรุณาตอบแบบสอบถามในข้อความที่ตรงกับความคิดเห็นของท่านมากที่สุด

เพื่อน หมายถึง บุคคลที่ไม่ใช่ญาติของท่านแต่มีความผูกพันต่อท่าน ซึ่งอาจเป็นเพื่อนบ้าน หรือบุคคลที่ท่านถือว่าเป็นเพื่อน ในที่นี้ไม่มีคำตอบที่ถูกหรือผิด

0 = ไม่เคยพอใจ

1 = ไม่ค่อยพอใจ

2 = พอใจเป็นบางครั้ง

3 = พอใจเป็นส่วนใหญ่

4 = พอใจเสมอ

	0	1	2	3	4
1.ฉันพอใจที่ฉันสามารถขอความช่วยเหลือจากเพื่อนได้ เมื่อฉันมีปัญหา ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม _____					
2.ฉันพอใจกับวิธีการที่เพื่อน พุดคุย กับฉันในเรื่องต่าง ๆ และการแก้ปัญหาด้วยกัน ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม _____					
3.ฉันพอใจที่เพื่อนยอมรับความตั้งใจของฉัน เมื่อฉันอยากทำสิ่งใหม่ ๆ หรือเปลี่ยนแปลงสิ่งต่างๆ ตามที่ฉันชอบ ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม _____					
4.ฉันพอใจที่เพื่อนแสดงความรัก และสนใจความรู้สึกของฉัน เช่น เมื่อฉันรู้สึกโกรธ เสียใจ หรือ รัก ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม _____					
5.ฉันพอใจที่เพื่อนและฉันใช้เวลาอยู่ด้วยกัน ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม _____					

APPENDIX H

Buddhist Practice Scale (BPS)

แบบสอบถามการปฏิบัติกิจกรรมทางพุทธศาสนา

คำชี้แจง ข้อความต่อไปนี้ เป็นข้อความเกี่ยวกับการปฏิบัติทางศาสนาของท่าน ในขณะที่ได้รับเคมีบำบัด โปรดทำเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องที่ตรงกับกรปฏิบัติของท่านมากที่สุด ไม่มีคำตอบที่ถูกต้องหรือผิด

ข้อความ	ไม่เคยปฏิบัติเลย	ปฏิบัติ นานๆ ครั้ง	ปฏิบัติ บ้างไม่ ปฏิบัติ บ้าง	ปฏิบัติ บ่อยครั้ง	ปฏิบัติ เป็นประจำ
1.ฉันบริจาคเงิน/สิ่งของช่วยเหลือผู้อื่น					
2. ฉันบริจาคเงิน/สิ่งของ/แรงงานในการทำนุบำรุงพุทธศาสนา เช่น ทำบุญใส่บาตร สร้างวัด					
.					
.					
11.ฉันละเว้นจากการพูดเท็จ โกหก หลอกลวง หรือพูดว่าร้ายผู้อื่น					
.					
21.ฉันเตรียมพร้อมที่จะตาย โดยฝึกสติ ระลึกว่าทุกอย่างไม่มีเที่ยง และปล่อยวาง					

APPENDIX I

Back Translation Experts

Back Translation Experts for the GSDS

Lecturer Dr. Porntip Malathum

Lecturer Dr. Tiraporn Junda

Department of Nursing

Faculty of Medicine Ramathibodi Hospital

Mahidol University

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
Copyright © by Chiang Mai University
All rights reserved

APPENDIX J

List of Experts

Five experts who validate content of the Buddhist Practice Scale (BPS) are presented as follows:

1. Associate Professor Dr. Pataraumpai Pipatananond
Department of Nursing, Faculty of Medicine at Ramathibodi
Hospital, Mahidol University
2. Assistant Professor Dr. Tassanee Tongprateep
Department of Surgical Nursing,
Kuakarun College of Nursing
3. Assistant Professor Dr. Wanlapa Kunsongkeit
Department of Medical-Surgical Nursing, Faculty of Nursing,
Burapa University
4. Dr. Hansa Sethabouppha
Department of Psychiatric Nursing, Faculty of Nursing,
Chiang Mai University
5. Miss Umaporn Paisansuthideth
Department of Nursing, Faculty of Medicine at Ramathibodi
Hospital, Mahidol University

APPENDIX K

Calculation of an Index of Content Validity (CVI) of the BPS

An Index of Validity was calculated by using the formula as

$$\text{CVI} = \frac{\text{number of items rated 3 or 4 by both experts}}{\text{Total items}}$$

CVI value of each pair of five experts was calculated, and then the average CVI value was obtained by dividing sum of all CVI value with 10

$$\text{CVI between expert 1 \& 2} = \frac{21}{21} = 1$$

Utilizing the same method, CVI value between each pair of experts are as follow:

$$\text{Expert 1 \& 2} = 1$$

$$\text{Expert 1 \& 3} = 1$$

$$\text{Expert 1 \& 4} = .95$$

$$\text{Expert 1 \& 5} = .86$$

$$\text{Expert 2 \& 3} = 1$$

$$\text{Expert 2 \& 4} = .95$$

$$\text{Expert 2 \& 5} = .86$$

$$\text{Expert 3 \& 4} = .90$$

$$\text{Expert 3 \& 5} = .81$$

$$\text{Expert 4 \& 5} = .86$$

$$\begin{aligned} \text{The average CVI} &= \frac{1+1+.95+.86+1+.95+.86+.90+.81+.86}{10} \\ &= .92 \end{aligned}$$

APPENDIX L

Permission to use the instruments

From : Lee, Kathryn <kathryn.lee@nursing.ucsf.edu>
 Sent : Tuesday, August 24, 2004 9:06 AM
 To : "Kanitha Hanprasitkam" <hkanitha@hotmail.com>
 Subject : RE: ask permission

You have my permission to use the General Sleep Disturbance Scale and adapt it as you need to for use with your sample of Thai women.
 Did you receive my previous e-mail with the instrument?
 Kathy Lee

-----Original Message-----

From: Kanitha Hanprasitkam [mailto:hkanitha@hotmail.com]
Sent: Monday, August 23, 2004 7:04 PM
To: Lee, Kathryn
Subject: ask permission

Dear Dr. Lee,

I've already passed the proposal examination. Right now, I'm on going process to conduct my dissertation "Model for Predicting Fatigue Among Thai Women Receiving Adjuvant Breast Cancer Chemotherapy". I would like to ask permission from you for using "The General Sleep Disturbance Scale".

Moreover, would you mind if I delete or adapt some items of the GSDS in order to appropriate to use in Thai people?

I am looking forward to hearing from you.

Have a nice day!

Kanitha Hanprasitkam

Doctoral Student, Faculty of Nursing

Chiang Mai University

Thailand

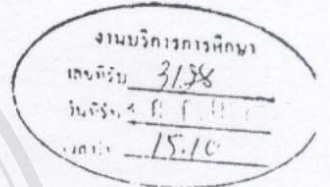


ที่ ศธ 0517.02/ 5315

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล.....จ.ฉะ.ฉ.2547
 25/25 ถนนพุทธมณฑล สาย 4 ด.สวนหลวง.....
 อ.พุทธมณฑล จ. นครปฐม 73170
 โทรศัพท์และโทรสาร 0-2441-9834

6 กันยายน 2547

เรื่อง อนุญาตให้ใช้เครื่องมือวิจัย
 เรียน คณะบดีคณะพยาบาลศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่



ตามที่ นางสาวนิศรุต หาญประสิทธิ์คำ นักศึกษาหลักสูตรพยาบาลศาสตรดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชาพยาบาลศาสตร์ คณะพยาบาลศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ได้รับอนุมัติให้ทำการวิจัยเพื่อวิทยานิพนธ์เรื่อง "รูปแบบตัวทำนายอาการเหนื่อยล้าของหญิงไทยที่ได้รับเคมีบำบัดร่วมรักษามะเร็งเต้านม" โดยมี ผศ.ดร.ทิพาพร วงศ์ห่มกุล ผศ.ดร. กนกพร สุคำว้าง และ ผศ.ดร.พวงพยอม ปัญญา เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ มีความประสงค์จะขออนุญาตใช้เครื่องมือวิจัย คือ แบบสอบถามอาการอ่อนล้า ของนางสาวปิยวรรณ ปฤษฎาภรณ์รังษี ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของวิทยานิพนธ์ตามหลักสูตรพยาบาลศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการพยาบาลผู้ใหญ่ คณะแพทยศาสตร์โรงพยาบาลรามาธิบดี และบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล พ.ศ. 2543 เรื่อง "แบบแผนของความอ่อนล้า ปัจจัยที่เกี่ยวข้องและการดูแลตนเองของผู้ป่วยมะเร็งเต้านมที่ได้รับเคมีบำบัด"

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล ได้พิจารณาแล้วไม่ขัดข้องอนุญาตให้ นางสาวนิศรุต หาญประสิทธิ์คำ ใช้เครื่องมือวิจัยดังกล่าวได้ เนื่องจากเป็นการศึกษาวิจัยทางด้านวิชาการ แต่ทั้งนี้ขอได้โปรดระบุให้ชัดเจนด้วยว่าเครื่องมือวิจัยดังกล่าว มาจากวิทยานิพนธ์ของนักศึกษามหาวิทยาลัยมหิดล ซึ่งมี ศาสตราจารย์ ดร.สมจิต หนูเจริญกุล ทำหน้าที่ประธานควบคุมวิทยานิพนธ์ และต้องดำเนินการตามระเบียบของการขอใช้เครื่องมือวิจัย (ตามแบบฟอร์มที่แนบมาพร้อมนี้) ของหลักสูตรพยาบาลศาสตรมหาบัณฑิต ภาควิชาพยาบาลศาสตร์ คณะแพทยศาสตร์โรงพยาบาลรามาธิบดี และผู้ขออนุญาตใช้เครื่องมือวิจัยต้องชำระค่าบริการการขอใช้เครื่องมือจำนวน 100.00 บาท (หนึ่งร้อยบาท) ต่อเครื่องมือวิจัย 1 ฉบับ (หลักสูตรฯ จะถ่ายเอกสารส่งให้ผู้ขอใช้เครื่องมือวิจัย) โดยส่งเงินมาทางธนาคาร ป.ณ. ราชวิถี สั่งจ่าย นางสาววิลาวัณย์ วรรณวัฒน์

โรงเรียนพยาบาลรามาธิบดี

270 ถนนพระราม 6 เขตราชเทวี

กรุงเทพมหานคร 10400

โทร. 02-201-1673 หรือ 02-441-4234-47 ต่อ 109

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Copyright © by Chiang Mai University

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ และดำเนินการต่อไปด้วย จะขอบพระคุณยิ่ง

All rights reserved

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ทพญ. วราภรณ์ จิตนันทพันธ์)

รองคณบดีฝ่ายบริหาร รักษาราชการแทน

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

Ramathibodi School of Nursing
Faculty of Medicine, Ramathibodi Hospital
270 Rama VI Road
Ratchathewe
Bangkok, 10400

Ms. Kanittha Harnprasitkum
Doctoral Candidate
Faculty of Nursing
Chiang Mai University
Chiang Mai, 50200

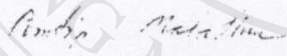
August 31, 2004

Dear Ms. Kanitha Hanprasitkam,

I have received your request to use the Thai-version of the Family Apgar and the Friend Apgar Questionnaires in your dissertation research. You have my permission to use these instruments.

Should you have any question, please let me know.

Sincerely,


Porntip Malathum, R.N., Ph.D.

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
Copyright © by Chiang Mai University
All rights reserved



ที่ ศธ.๐๕๑๗.๐๖๕/ ๗๕๕๗

ภาควิชาจิตเวชศาสตร์
คณะแพทยศาสตร์ รพ.รามาธิบดี
๒๗๐ ถ. พระรามหก ราชเทวี
กรุงเทพฯ ๑๐๕๐๐

๓ กันยายน ๒๕๕๗

งานบริการการศึกษาศึกษา
เลขที่รับ ๖๕๖๗
รับที่รับ F 11.11.11
เวลาเริ่ม 11.10

เรื่อง อนุญาตให้นำแบบสอบถามไปใช้
เรียน คณบดี คณะพยาบาลศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
อ้างถึง หนังสือคณะพยาบาลศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ที่ ศธ. ๐๕๑๕(๐๕.๑.๒)/๕๕๕๗
ลงวันที่ ๑๕ สิงหาคม ๒๕๕๗

ตามหนังสือที่อ้างถึง แจ้งว่า นางสาวนิตรา หาญประสิทธิ์คำ นักศึกษาปริญญาเอก หลักสูตร
พยาบาลศาสตรดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชาพยาบาลศาสตร์ แจ้งความประสงค์ขออนุญาตใช้แบบสอบถาม The
Hospital Anxiety and Depression Scale ฉบับภาษาไทย ไปใช้ เพื่อทำวิทยานิพนธ์ เรื่อง “รูปแบบตัว
ทำนายอาการเหนื่อยล้าของหญิงไทยที่ได้รับเคมีบำบัดร่วมรักษา มะเร็งเต้านม” ความละเอียดแจ้งแล้วนั้น
ผมยินดีอนุญาตให้นำแบบสอบถาม The Hospital Anxiety and Depression Scale
ฉบับภาษาไทย ไปใช้ และโปรดแจ้ง ผลการใช้ด้วยพร้อมนี้ได้แนบวิธีการใช้และการคิดคะแนน
จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ธนา นิลชัยโกวิทย์)
หัวหน้าภาควิชาจิตเวชศาสตร์

- เรียน คณบดี คณะพยาบาลศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
- ผู้ช่วยคณบดีฝ่ายบริหาร
- เพื่อ ไปรบกวนขอ ไปรุดพิจารณา/สั่งการ
- ไปรุดพิจารณา/สั่งการ
- ไปรุดพิจารณา/สั่งการ

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
Copyright © by Chiang Mai University
All rights reserved

APPENDIX M



No. 095/2004

CERTIFICATE OF ETHICAL CLEARANCE
Research Ethics Review Committee
Faculty of Nursing, Chiang Mai University

The Research Ethics Review Committee of the Faculty of Nursing,
Chiang Mai University declares approval of

Research Title : Model for Predicting Fatigue Among Thai Women
Receiving Adjuvant Breast Cancer Chemotherapy

Principal Investigator : Miss Kanitha Hanprasitkam

Participating Institution : Doctoral Student , Faculty of Nursing ,
Chiang Mai University

The above research project does not violate rights, well being, and/or
endanger human subjects and is justified to conduct the research procedures
as proposed.

This clearance is valid from the date of approval to October 31, 2005

Date of approval September 16 , 2004

Wichit Srisuphan

(Professor Dr. Wichit Srisuphan)
Chair, Research Ethics Review Committee
Faculty of Nursing, Chiang Mai University

Wipada Kunaviktikul

(Associate Professor Dr. Wipada Kunaviktikul)
Dean of Faculty of Nursing, Chiang Mai University

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
Copyright © by Chiang Mai University
All rights reserved



คณะแพทยศาสตร์ โรงพยาบาลรามธิบดี มหาวิทยาลัยมหิดล

ถนนพระราม 6 กทม. 10400

โทร. (662) 245-5704, 201-1296 โทรสาร (662) 246-2123

Faculty of Medicine, Ramathibodi Hospital, Mahidol University

Rama VI Road, Bangkok 10400, Thailand

Tel. (662) 245-5704, 201-1296 Fax (662) 246-2123

**Documentary Proof of Ethical Clearance Committee on Human Rights
Related to Researches Involving Human Subjects
Faculty of Medicine, Ramathibodi Hospital, Mahidol University**

No. 0274/2004

Title of Project Model for Predicting Fatigue Among Thai Women Receiving
Adjuvant Breast Cancer Chemotherapy

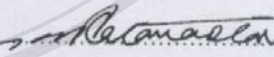
Protocol Number ID/09-47-42

Principal Investigator Miss. Kanitha Hanprasitkam

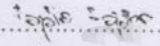
Official Address Department of Nursing
Faculty of Medicine, Ramathibodi Hospital
Mahidol University

*The aforementioned project has been reviewed and approved by Committee on
Human Rights Related to Researches Involving Human Subjects, based on the Declaration
of Helsinki.*

**Signature of Chairman
Committee on Human Rights Related to
Researches Involving Human Subjects**


Prof. Krisada Ratana-olarn, M.D., FRCST, FICS.

Signature of Dean


Prof. Rajata Rajatanavin, M.D., F.A.C.P.

Date of Approval

November 17, 2004

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
Copyright © by Chiang Mai University
All rights reserved

Study Protocol and Consent Form Approval

The Ethics Committee of the Faculty of Medicine, Chulalongkorn University, Bangkok, Thailand has approved the following study to be carried out according to the protocol and informed consent dated and/or amended as follows in compliance with the ICH/GCP.

Study Title : Model for Predicting Fatigue Among Thai Women Receiving Adjuvant Breast Cancer Chemotherapy

Study Code : -

Centre : Chulalongkorn University

Principle Investigator : Miss Kanitha Hanprasitkam

Protocol Date : December 16, 2004

Document Reviewed : -

Anek Aribarg
 (Professor Anek Aribarg, M.D.)
 Chairman of Ethics Committee

Vilai Chentanez
 (Associate Professor, Vilai Chentanez, M.D.)
 Associate Dean for Research Affairs

Date of Approval : January 18, 2005

Approval Expire : January 18, 2007

* A list of the Ethics Committee members (names and positions) present at the Ethics Committee meeting on the date of approval of this study has been attached. This Study Protocol Approval Form will be forwarded to the Principal Investigator.

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
 Copyright © by Chiang Mai University
 All rights reserved

APPENDIX N

Participant Information Sheet

เอกสารชี้แจงข้อมูล/คำแนะนำแก่ผู้เข้าร่วมการวิจัย

ชื่อโครงการ รูปแบบตัวทำนายอาการเหนื่อยล้าของหญิงไทยที่ได้รับเคมีบำบัดร่วมรักษามะเร็งเต้านม
 ชื่อผู้วิจัย นางสาวชนิดฐา หาญประสิทธิ์คำ (นักศึกษาระดับปริญญาเอก มหาวิทยาลัยเชียงใหม่)
 สถานที่วิจัย short stay service ศูนย์การแพทย์สิริกิติ์ โรงพยาบาลรามารชิบดี

บุคคลและวิธีการติดต่อเมื่อมีเหตุฉุกเฉินหรือความผิดปกติที่เกี่ยวข้องกับการวิจัย

ในกรณีที่ท่านมีเหตุฉุกเฉินหรือปัญหาข้อใจในการเข้าร่วมโครงการวิจัยนี้ กรุณาสอบถามหรือติดต่อผู้วิจัย นางสาวชนิดฐา หาญประสิทธิ์คำ อาจารย์พยาบาลงานการพยาบาลอายุรศาสตร์ ภาควิชาพยาบาลศาสตร์ คณะแพทยศาสตร์โรงพยาบาลรามารชิบดี โทร. 0 2201 1343 ต่อ 4461

ความเป็นมาของโครงการ

อาการเหนื่อยล้าเป็นอาการที่พบได้บ่อยในผู้ป่วยที่ได้รับเคมีบำบัด มีผลกระทบต่อคุณภาพชีวิตของผู้ป่วย ผู้ป่วยบางรายรู้สึกทรมานจากอาการนี้จนอาจตัดสินใจหยุดรับการรักษา เกิดผลเสียต่อตัวผู้ป่วยและประสิทธิภาพของการรักษา ดังนั้นการศึกษาปัจจัยที่ทำให้เกิดอาการเหนื่อยล้าจะช่วยให้พยาบาลวางแผนการดูแลผู้ป่วยเพื่อลดอาการเหนื่อยล้าได้อย่างมีประสิทธิภาพ

วัตถุประสงค์

ต้องการทราบว่าปัจจัยทางสรีระ ปัจจัยทางจิตใจ และปัจจัยทางสังคมวัฒนธรรม มีผลต่อการเกิดอาการเหนื่อยล้าในผู้ป่วยหญิงไทยที่ได้รับเคมีบำบัดหรือไม่อย่างไร และมีผลมากน้อยเท่าใด

รายละเอียดที่จะปฏิบัติต่อผู้เข้าร่วมการวิจัย

ผู้วิจัยจะขอพบ ผู้เข้าร่วมการวิจัยเพื่ออธิบายถึงวัตถุประสงค์ของการวิจัย และสิทธิของผู้เข้าร่วมวิจัย จากนั้นขอเชิญเข้าร่วมโครงการวิจัยและให้เวลาผู้เข้าร่วมวิจัยตัดสินใจ หากผู้เข้าร่วมวิจัยยินยอมเข้าร่วมการวิจัย ผู้วิจัยจะให้ผู้เข้าร่วมวิจัยลงนามในใบแสดงความยินยอม จากนั้นอธิบายวิธีการตอบแบบสอบถามซึ่งจะใช้เวลาประมาณ 30-45 นาที และให้ผู้เข้าร่วมวิจัยตอบแบบสอบถาม ในระหว่างการตอบแบบสอบถามผู้เข้าร่วมวิจัยสามารถขอลอดตัวจากการเข้าร่วมวิจัยได้ตลอดเวลาโดยไม่มีผลต่อการบริการการรักษายาพยาบาลที่จะได้รับจากโรงพยาบาล หลังผู้เข้าร่วมวิจัยตอบแบบสอบถามเสร็จ ผู้วิจัยจะกล่าวขอบคุณที่ผู้เข้าร่วมวิจัยสละเวลาให้ข้อมูล

ประโยชน์และผลข้างเคียงที่จะเกิดแก่ผู้เข้าร่วมการวิจัย

การเข้าร่วมการวิจัยครั้งนี้ไม่มีผลข้างเคียงใดๆ เพียงแต่ผู้เข้าร่วมวิจัยจะเสียเวลาเล็กน้อย ท่านจะได้รับความรู้ความเข้าใจที่ดีเกี่ยวกับอาการเหนื่อยล้า ข้อมูลที่ได้จะช่วยให้พยาบาลพัฒนาการดูแลและช่วยเหลือผู้ป่วยที่มีอาการเหนื่อยล้าต่อไป

การเก็บข้อมูลเป็นความลับ

ข้อมูลของผู้เข้าร่วมการวิจัยจะถูกเก็บเป็นความลับ จะเปิดเผยเฉพาะในรูปที่เป็นผลสรุปงานวิจัยเท่านั้น ถ้าท่านมีปัญหาข้อใจหรือรู้สึกกังวลใจกับการเข้าร่วมโครงการวิจัยนี้ ท่านสามารถติดต่อกับประธานกรรมการจริยธรรมการวิจัยในคน คณะแพทยศาสตร์โรงพยาบาลรามารชิบดี โทร. 0 2201 1541 ในเวลาราชการ

หนังสือยินยอมโดยได้รับการบอกกล่าวและเต็มใจ
(Informed Consent Form)

ชื่อโครงการ รูปแบบตัวทำนอยาการเหนี่ย้อล้าของหญิงไทยที่ได้รับเคมีบำบัดร่วมรักษามะเร็งเต้านม
ชื่อผู้วิจัย นางสาวชนิดฐา หาญประสิทธิ์คำ

*ชื่อผู้เข้าร่วมการวิจัย
อายุ เลขที่เวชระเบียน

คำยินยอมของผู้เข้าร่วมการวิจัย

ข้าพเจ้า นาย/นาง/นางสาว ได้ทราบรายละเอียดของโครงการวิจัยตลอดจนประโยชน์ และข้อเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นต่อข้าพเจ้าจากผู้วิจัยแล้วอย่างชัดเจน ไม่มีสิ่งใดปิดบังซ่อนเร้น และยินยอมให้ทำการวิจัยในโครงการที่มีชื่อข้างต้น และข้าพเจ้ารู้ว่าถ้ามีปัญหาหรือข้อสงสัยเกิดขึ้น ข้าพเจ้าสามารถสอบถามผู้วิจัยได้ และข้าพเจ้าสามารถไม่เข้าร่วมโครงการวิจัยนี้เมื่อใดก็ได้ โดยไม่มีผลกระทบต่อการรักษาที่ข้าพเจ้าพึงได้รับ นอกจากนี้ผู้วิจัยจะเก็บข้อมูลเฉพาะเกี่ยวกับตัวข้าพเจ้าเป็นความลับ และจะเปิดเผยได้เฉพาะในรูปที่เป็นสรุปผลการวิจัย การเปิดเผยข้อมูลเกี่ยวกับตัวข้าพเจ้าต่อหน่วยงานต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง กระทำได้เฉพาะกรณีจำเป็นด้วยเหตุผลทางวิชาการเท่านั้น

ลงชื่อ (ผู้เข้าร่วมการวิจัย)
..... (พยาน)
..... (พยาน)

วันที่

คำอธิบายของแพทย์หรือผู้วิจัย

ข้าพเจ้าได้อธิบายรายละเอียดของโครงการ ตลอดจนประโยชน์ของการวิจัย รวมทั้งข้อเสี่ยงที่อาจจะเกิดขึ้นแก่ผู้เข้าร่วมการวิจัยทราบแล้วอย่างชัดเจน โดยไม่มีสิ่งใดปิดบังซ่อนเร้น

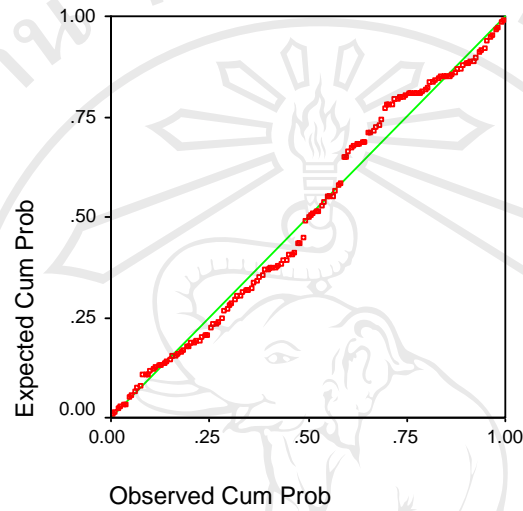
ลงชื่อ (แพทย์หรือผู้วิจัย)

วันที่

หมายเหตุ : กรณีผู้เข้าร่วมการวิจัยไม่สามารถอ่านหนังสือได้ ให้ผู้วิจัยอ่านข้อความในใบยินยอมฯนี้ให้แก่ผู้เข้าร่วมการวิจัยฟังจนเข้าใจดีแล้ว และให้ผู้เข้าร่วมการวิจัยลงนามหรือพิมพ์ลายนิ้วหัวแม่มือรับทราบในการให้ความยินยอม ดังกล่าวข้างต้นไว้ด้วย

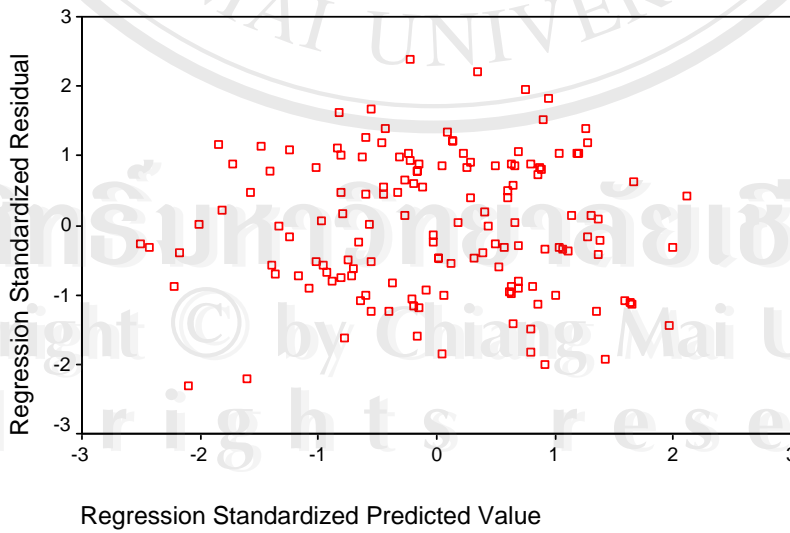
APPENDIX O

Normal P-P Plot of Regression Stand
DV: Buddhist religious practice



Scatterplot

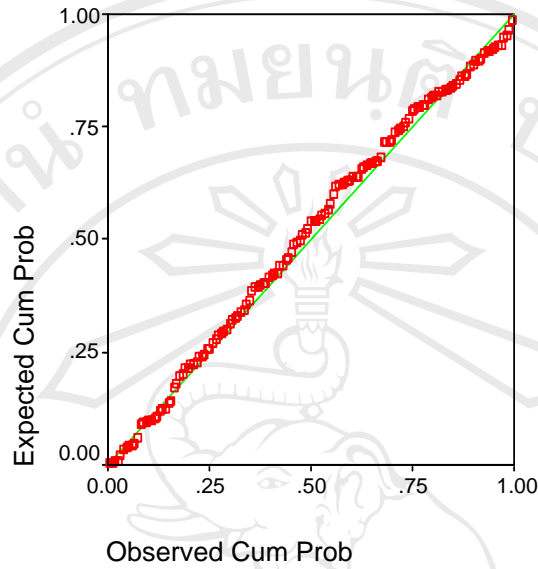
Dependent Variable: Buddhist religious practice



Predictors: pain, nausea and vomiting, sleep disturbance

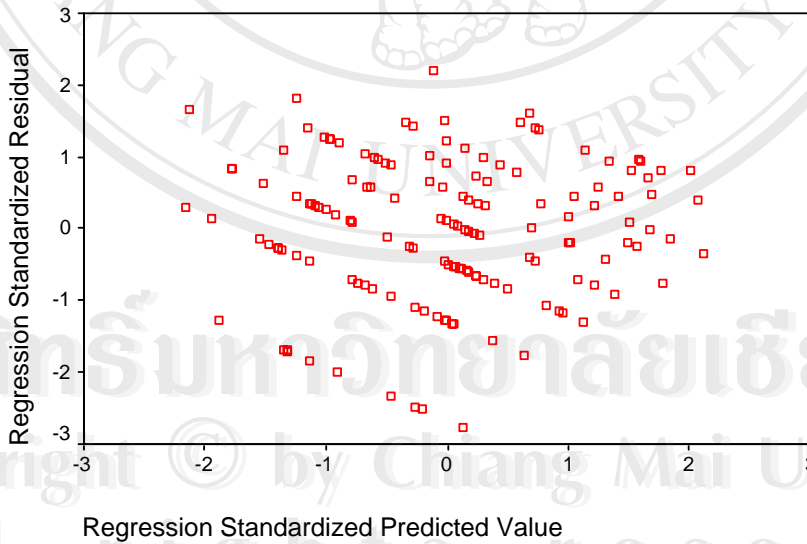
Normal P-P Plot of Regression St

Dependent Variable: Anxiety



Scatterplot

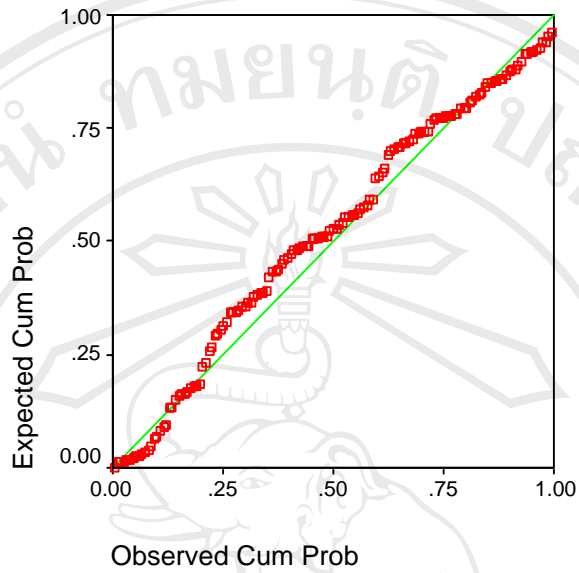
Dependent Variable: Anxiety



Predictors: pain, nausea and vomiting, sleep disturbance, family support, friend support, Buddhist practices

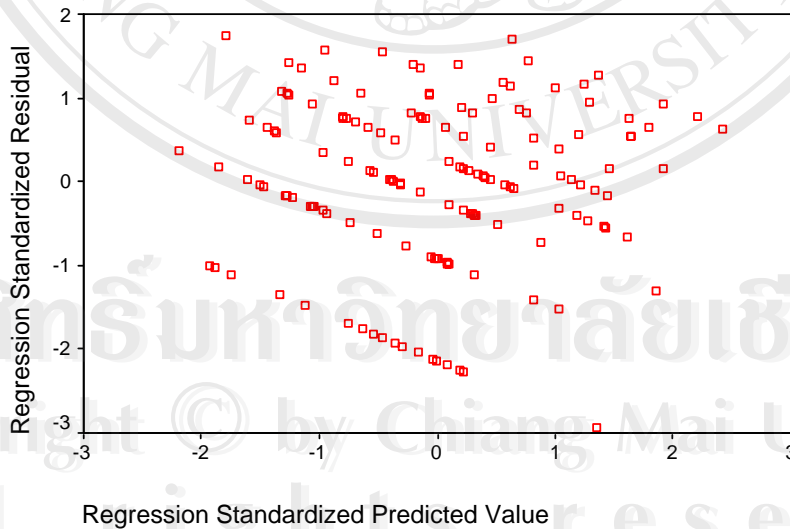
Normal P-P Plot of Regression Standardized Residuals

Dependent Variable: Depression



Scatterplot

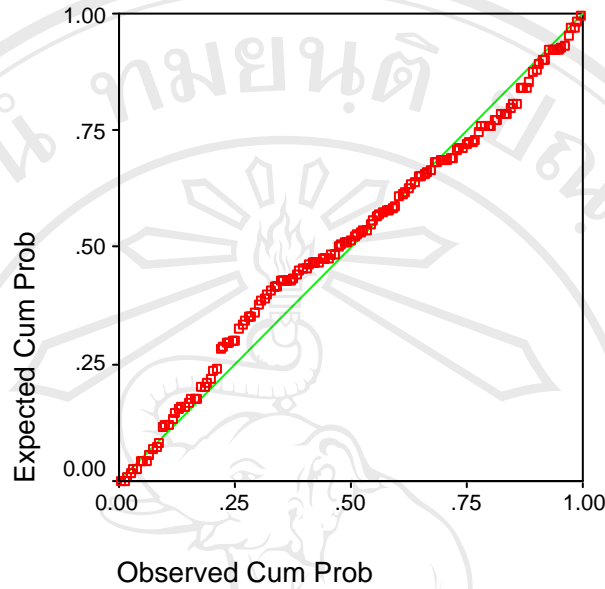
Dependent Variable: Depression



Predictors: pain, nausea and vomiting, sleep disturbance, family support, friend support, Buddhist practices, anxiety

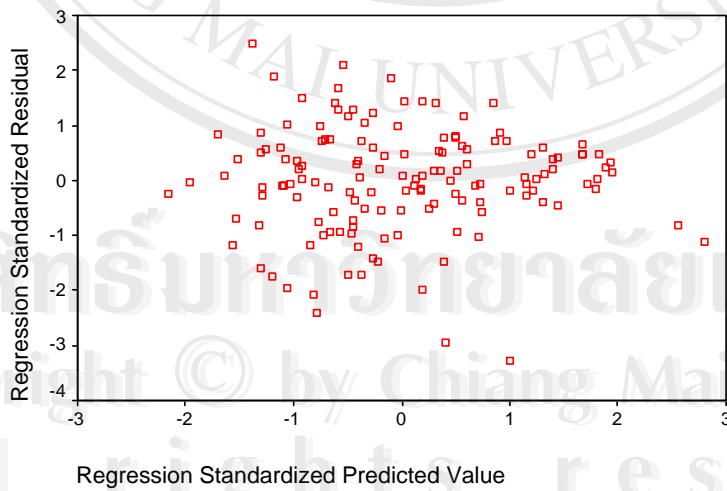
Normal P-P Plot of Regression Stanc

Dependent Variable: Fatigue



Scatterplot

Dependent Variable: Fatigue



Predictors: Chemotherapy protocol, BMI, hemoglobin level, pain, nausea and vomiting, sleep disturbance, Buddhist practices, anxiety, depression

CURRICULUM VITAE

Name	Miss Kanitha Hanprasitkam
Date of Birth	August 25, 1958
Place of Birth	Bangkok, Thailand
Education	1992 Master of Science (Nursing) Mahidol University, Bangkok, Thailand 1982 Bachelor of Science (Nursing) Ramathibodi School of Nursing Mahidol University, Bangkok, Thailand
Professional Experience	2000 – present Assistant Professor, Department of Nursing, Faculty of Medicine at Ramathibodi Hospital Mahidol University 1995 – 2000 Lecturer, Department of Nursing, Faculty of Medicine at Ramathibodi Hospital Mahidol University 1982 – 1995 Registered Nurse, Department of Nursing, Faculty of Medicine at Ramathibodi Hospital Mahidol University
Grants	Funding for Studying in Doctoral Program by the Ministry of University Affairs and research funding from the Graduate School, Chiang Mai University